LE CINA
Salecina.ch
N. 110, Dezember/Dicembre 2007

3-4 edizioni all'anno / 3-4 Ausgaben pro Jahr
Responsabile: Gian Carlo Geronimi
Abo CHF 15.– • PC 70-11229-9

Fondazione/Stiftung Salecina, CH-7516 Maloja
Tel. 081 824 32 39, Fax 081 824 35 75
info@salecina.ch • www.salecina.ch

Salecina 2008

Il nuovo programma annuale, un fascicolo dettagliato, in due lingue, è pronto. Nelle pagine interne di questo bollettino trovate il calendario delle attività da utilizzare come locandina. All'inizio del nuovo anno i dépliant di tutte le settimane a tema organizzate a Salecina saranno disponibili su www.salecina.ch. Su richiesta possiamo stamparli e inviarveli, da distribuire tra amici e conoscenti. Anche quest'anno ci piacerebbe incontrarvi numerosi a Salecina in occasione di una delle settimane di corsi e seminari, o semplicemente in vacanza.
Certo vi stupirete di ciò che resta delle pile di legna. La nuova soluzione per il riscaldamento e l'acqua calda si chiama «cippato». Il 7 novembre è avvenuta la prima accensione dell'impianto. Il 30 novembre verrà effettuata la misurazione dell'emissione di polveri sottili, dal cui esito dipenderà la sovvenzione cantonale. Durante il vostro prossimo soggiorno a Salecina, se lo desiderate, i capicasa vi mostreranno il nuovo impianto.
Il rapporto di lavoro di Henning Meumann come capocasa si è concluso durante il periodo di prova. Lo ringraziamo per il suo impegno e gli auguriamo ogni bene. Così Salecina è di nuovo alla ricerca di un/a nuovo/a capocasa di lingua tedesca.

Der neue Heizungswart: eine «Schnecke»...

Non é più il «braccio» umano ad alimentare il fuoco...

Salecina 2008

Das neue Jahresprogramm ist da: Als ausführliches zweisprachiges Programmheft und zum Aufhängen als Plakat in der Mitte dieses Infos. Bis zum Jahreswechsel werden die Flyer aller Salecina-Wochen 2008 unter www.salecina.ch zu finden sein. Gedruckte Exemplare zum Verteilen unter Freunden und Bekannten senden wir euch bei Bedarf gerne zu. Wir würden uns freuen, viele von euch im kommenden Jahr in Salecina begrüssen zu dürfen: Bei einer der vorgestellten Wochen oder ganz einfach beim Ferien machen.
So oder so werdet ihr Staunen über den Verbleib der Holzbeigen. Wärme und Warmwasser aus der neuen Holzschnitzelheizung heisst die Lösung. Am 7. November wurde erstmals angezündet! Am 30. November erfolgt die erste Feinstaubmessung, von deren Ergebnis die Förderung durch Kantonsmittel abhängt. Auf Wunsch zeigen euch die Hüttenwarte gerne die neue Anlage bei eurem nächsten Aufenthalt.
Das Arbeitsverhältnis von Henning Meumann als Hüttenwart wurde während der Probezeit gekündigt. Wir danken Henning für seinen Einsatz und wünschen ihm alles Gute. Und so sucht Salecina wieder einen neuen Hüttenwart oder eine neue Hüttenwartin.

Kurznachrichten

Der Stiftungsrat Salecina (das offiziell verantwortliche Gremium) hat sich vergrössert: Daniel Arn aus Zürich und Antonio Galli aus Chiavenna wurden ins Gremium aufgenommen (die weiteren fünf sind: Ruth Wysseier, Silva Semadeni, Jürg Frischknecht, Henrique Schenkel und Dominik Siegrist).

Salecinarat: Neu begrüssen wir Isabella Lavelli aus Lecco und sind für weiteren Zuwachs offen. Das Protokoll von Oktober ist wie immer im kleinen Essraum in Salecina aufgehängt, neu auch auf italienisch. Bei der nächsten Ratssitzung vom 25.–27. April 2008 führt der Rat einen Zukunftsworkshop durch mit besonderem Blickpunkt auf die Selbstorganisation/ Selbstverwaltung in Salecina. Gäste, die sich vor Ort beteiligen möchten, sind willkommen.

Der kabellose Netz-Zugang (WLAN) ist neu in Salecina eingerichtet (für das Wohnhaus über und unter dem Büro).

Das Salecina-Poster aus den 70er Jahren, welches im kleinen Essraum hängt, wurde reproduziert und kann im Kiosk gekauft werden. Auch das Lunghinpanorama von L. Schröter ist wieder erhältlich.

Eine Ausstellung des Künstlers Rainer Michel aus München findet bis auf weiteres im grossen Esssaal statt. Sie heisst **«**Feuer der Kunst, mit Giovanni Segantini ins 21. Jahrhundert».

Notizie in breve

Il Consiglio della Fondazione Salecina (l'organo di rappresentanza ufficiale) si è ingrandito: sono entrati a farne parte Daniel Arn di Zurigo e Antonio Galli di Chiavenna (gli altri cinque membri sono: Ruth Wysseier, Silva Semadeni, Jürg Frischknecht, Henrique Schenkel e Dominik Siegrist).

Consiglio di Salecina: salutiamo Isabella Lavelli di Lecco quale nuova componente e siamo aperti ad ulteriori ampliamenti.
Il verbale di ottobre è appeso come al solito nella sala da pranzo piccola, ora anche in italiano. Alla prossima seduta, dal 25 al 27 aprile 08, il Consiglio realizzerà un workshop sul futuro di Salecina, con particolare riferimento al tema dell'autoorganizzazione/ autogestione. I contributi degli ospiti presenti per l'occasione sono benaccetti.

Accesso Internet senza cavo: è ora disponibile a Salecina (nei locali sopra e sotto l'ufficio).

Il poster anni 70 di Salecina, appeso nella sala da pranzo piccola, è stato riprodotto ed è in vendita presso l'ufficio, così come la striscia panoramica delle montagne viste dal Lunghin.

«Feuer der Kunst, con Giovanni Segantini nel 21° secolo» titola l'esposizione di Rainer Michel nella sala da pranzo grande.

Klimaschutz konkret

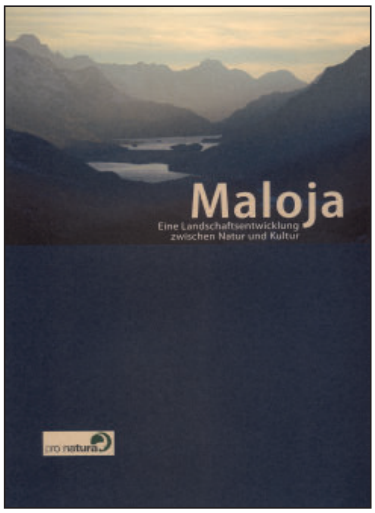
«Zeigen, dass es geht». Das macht die in Liestal BL ansässige Genossenschaft Solarspar mit beispielhaften Klimaschutzprojekten. Der Name ist Programm: Die sauberste Energie ist die Gesparte. Was dann noch gebraucht wird, liefert die Sonne. Das Spezielle an Solarspar sind die Mitglieder: Über 20'000 Menschen stehen hinter der Genossenschaft. Viele legen einen Teil ihres Vermögens in rückzahlbaren Anteilscheinen an und haben damit in den letzten 14 Jahren für mehrere Millionen Franken konkrete Klimaschutzprojekte ermöglicht. Die neue Salecina Heizung ist eines davon, wenn auch ein ungewöhnliches. Solarspar Geschäftsleiter Markus Chrétien: «Holzheizungen sind nicht unser Kerngeschäft, aber die Stiftung Salecina arbeitet nicht Gewinn orientiert und passt mit ihrer Philosophie der Nachhaltigkeit gut zu den Ideen unserer Genossenschaft.» (www.solarspar.ch)

Salvaguardia del clima nel concreto

«Dimostrare che funziona». Questo è ciò che fa la Cooperativa Solarspar di Liestal (BL) attraverso i suoi progetti dimostrativi per la salvaguardia del clima. Il nome è un programma: l'energia più pulita è quella risparmiata. Quello che ancora occorre viene fornito dal sole. Per Solarspar i suoi aderenti sono fondamentali: più di 20.000 persone seguono la Cooperativa. Molti investono parte dei propri risparmi in buoni di partecipazione rimborsabili che negli ultimi 14 anni hanno reso realizzabili concreti progetti di salvaguardia climatica per milioni di franchi. Uno di questi, anche se un po' inusuale, è il nuovo riscaldamento di Salecina. Il direttore di Solarspar Markus Chrétien: «I riscaldamenti a legna non sono la nostra principale occupazione, ma la Fondazione Salecina lavora senza scopo di lucro e con la sua filosofia di sviluppo sostenibile si adatta bene alle idee della nostra Cooperativa.» (www.solarspar.ch)

Maloja. Lo sviluppo di un paesaggio fra natura e cultura

Pro Natura ha pubblicato un bellissimo opuscolo sulla mostra nella Torre Belvedere dedicata alla storia paesaggistica di Maloja. La formazione dell'attuale paesaggio è suddivisa come nell'esposizione: punto di partenza è la geologia, nella quale la forza di gravità, il ghiaccio, l'acqua e l'essere umano hanno lasciato le loro tracce. Un ulteriore focus viene messo sulla storia della vegetazione e dei laghi e sulle aree paludose, significative a livello nazionale. Il Passo del Maloja non viene inteso solo come luogo di passaggio per l'uomo, ma anche come asse di transito per gli uccelli migratori. Naturalmente vi trova posto anche l'opera umana: dalla cultura del paesaggio alla produzione agricola, fino alle conseguenze della costruzione di centrali elettriche e del turismo.



L'opuscolo consta di molteplici illustrazioni e foto che evidenziano molto bene la storia del paesaggio.
Come si addice al panorama linguistico di Maloja, l'opuscolo è pubblicato sia nella versione italiana che in quella tedesca.
(Disponibile a Salecina).

Pro Natura Bregaglia, Casella Postale 29, 7516 Maloja, 2007. 34 p., CHF 8.-

Maloja. Eine Landschaftsentwicklung zwischen Natur und Kultur

Die Pro Natura Bregaglia hat zu ihrer Ausstellung der Landschaftsgeschichte Maloja im Torre Belvedere eine schön gestaltete Broschüre herausgegeben. Die Entstehung der heutigen Landschaft wird dabei gegliedert wie in der Ausstellung: Ausgangspunkt ist die Geologie, in welcher Schwerkraft, Eis, Wasser und Mensch ihre Spuren hinterlassen. Ein weiterer Fokus liegt auf der Vegetations- und Seengeschichte wie auch auf der Hochmoorlandschaft von nationaler Bedeutung. Der Malojapass wird nicht nur als Übergang für die Menschen, sondern ebenso als bedeutende Transitachse für Zugvögel vorgestellt. Und natürlich erhält das menschliche Wirken Platz: Von der die Kulturlandschaft er-«schaffenden» Landwirtschaft bis zu den Auswirkungen von Kraftwerksbau und Tourismus.
Die Broschüre lebt von vielfältigen Abbildungen und Fotos, welche die Landschaftsgeschichte sehr anschaulich machen. Wem der eine oder andere kritische Aspekt der heutigen Situation zu wenig ausführlich vorkommt, dem empfehlen wir den Besuch unserer Salecina-Seminare zur Region!
Die Broschüre liegt, wie es sich für die Sprachlandschaft Maloja gehört, in italienischer und deutscher Sprache vor.
(In Salecina erhältlich).

Pro Natura Bregaglia, Postfach 29, 7516 Maloja, 2007. 34 S., CHF 8.-

P.P. 7516 Maloja Retouren: Salecina, CH-7516 Maloja

Aus der Region
Dalla regione

Neve artificiale anche per lo sci di fondo! Il Comune di Samedan costruisce un impianto per 600.000 franchi nella zona del campo da golf. Si raggiunge così il percorso ad anello di Pontresina già innevato anche in mancanza di neve.

Kunstschnee gibt es im Engadin auch für Langlaufende! Aktuell baut die Gemeinde Samedan für 600'000 Franken eine Beschneiungsanlage im Bereich des Golfplatzes. Die Gäste erreichen so den bereits bestehenden bescneiten Loipenrundkurs in Pontresina auch bei Schneemangel.

Destination Management Organisation Engadin/ St. Moritz: al Consiglio Comunale di fine agosto è stata votata a grande maggioranza l'appartenenza di Maloja alla DMO Engadin/St. Moritz. Il Comune avrà una maggiorazione di spesa di circa 150.000 franchi l'anno

Destination Management Organisation Engadin/ St. Moritz: An der Gemeindeversammlung Ende August wurde der Beitritt Malojas zur DMO Engadin/St. Moritz mit grosser Mehrheit beschlossen. Für die Gemeinde wird ein jährlicher Mehraufwand von gegen 150'000.- CHF entstehen.

Lo Skilift dell'Aela rimarrà in funzione. La gestione della Panoramaskilift-Aela GmbH viene assunta dall'Ente Turistico di Maloja, fintanto che è economicamente sostenibile.

Der Aela-Skilift wird bis auf weiteres in Betrieb bleiben. Die Betriebsleitung der Panoramaskilift-Aela GmbH wird vom Kurverein Maloja übernommen, solange es wirtschaftlich vertretbar ist.

La Scuola di Sci di Maloja viene presa in consegna da Markus Moser, presidente della Skisportschule di Sils. La scuola si chiama ora Schneesportschule Maloja e mantiene l'ufficio in paese.

Die Skischule Maloja wird neu von Markus Moser, Präsident Skisportschule Sils übernommen. Sie heisst neu Schneesportschule Maloja und behält ihr Büro in Maloja.